



# Capilla de San Antonio de Padua

## Martes sa Semana Santa

(Estasyon: Santa Prisca)

Byolita

<i>Introitus</i>	<i>Introito</i>
<p><b>Gal 6:14.</b>  <b>Nos autem gloriári opórtet in Cruce Dómini nostri Jesu Christi: in quo est salus, vita et resurréctio nostra: per quem salváti et liberáti sumus</b></p> <p><b>Ps 66:2</b>  <b>Deus misereátur nostri, et benedícat nobis: illúminet vultum suum super nos, et misereátur nostri.</b></p> <p><b>Nos autem gloriári opórtet in Cruce Dómini nostri Jesu Christi: in quo est salus, vita et resurréctio nostra: per quem salváti et liberáti sumus</b></p>	<p><b>Gal 6:14</b>  <b>Apan alang kanako magpasigarbo lamang ako sa krus sa atong Ginoong Jesu-Cristo kay pinaagi sa Iyang krus patay na ang kalibotan alang kanako ug ako patay na alang sa kalibotan.</b></p> <p><b>Sal 66:2</b>  <b>Kaloy-an unta kita sa Dios, ug panalanginan kita: Hinaut unta nga ang kahayag sa Iyang nawong molamdag kanato, ug pasayloon Niya kita.</b></p> <p><b>Apan alang kanako magpasigarbo lamang ako sa krus sa atong Ginoong Jesu-Cristo kay pinaagi sa Iyang krus patay na ang kalibotan alang kanako ug ako patay na alang sa kalibotan.</b></p>

<i>Collect</i>	<i>Kolekta</i>
<p><b>Orémus.</b>  <b>Omnípotens sempitérne Deus: da nobis ita Domínicæ passiónis sacraménta perágere; ut indulgéntiam percípere mereámur.</b></p> <p><b>Per eumden Dominum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sǎcula sǎculórum.</b></p> <p><b>R. Amen.</b></p>	<p><b>Mag-ampo kita.</b>  <b>Makagagahum ug walay katapusan nga Dios, itugot nga pinaagi niining pagsaulog sa mga misteryo sa Pasyon sa among Ginoo, mamahimo kaming takus sa pagdawat sa Imong pasaylo.</b></p> <p><b>Pinaagi sa mao gihapon nga among Ginoong Jesu-Cristo, Imong Anak, nga buhi ug hari uban kanimo, diha sa kahiusa sa Espiritu Santo, Dios nga usa hangtod sa kahangturan.</b></p> <p><b>R. Amen.</b></p>

Léctio Jeremíæ Prophétæ	Leksyon Gikan ni Propeta Jeremias
<p style="text-align: right;"><b>Jer 11:18-20:</b></p> <p><b>In diébus illis: Dixit Jeremías: Dómine, demonstrásti mihi, et cognóvi: tunc ostendísti mihi stúdia eórum. Et ego quasi agnus mansúetus, qui portátur ad víctimam: et non cognóvi, quia cogitavérunt super me consília, dicéntes: Mittámus lignum in panem ejus, et eradámus eum de terra vivéntium, et nomen ejus non memorétur ámplius. Tu autem, Dómine Sábaoth, qui júdicas juste et probas renes et corda, vídeam ultiónem tuam ex eis: tibi enim revelávi causam meam, Dómine, Deus meus.</b></p> <p style="text-align: right;"><b>R. Deo gratias.</b></p>	<p style="text-align: right;"><b>Jer 11:18-20:</b></p> <p><b>Niadtong panahona, si Jeremias misulti: “O Ginoo, Ikaw naghatag kanako sa kasayuran ug ako nasayud niini: unya Ikaw nagpakita kanako bahin sa laraw sa akong mga kaaway batok kanako. Apan ako sama sa usa ka maaghup nga nating carnero nga gidala ngadto sa ihawan; ug wala ako masayod nga naglaraw diay silag daotan batok kanako, nga nagaingon: Atong laglagon ang kahoy uban ang bunga niini, ug putlon ta siya gikan sa yuta sa mga buhi, aron ang iyang ngalan dili na hinumduman. Apan Ikaw, O Ginoo nga Labing Gamhanan, nga nagahukom sa pagkamatarung, maghuhukom Ka nga matarong, nagsusi Ka sa kasingkasing ug hunahuna sa tawo. Pakit-a ako nga silotan Mo sila kay gipadayag ko na Kanimo ang akong mulo.”</b></p> <p style="text-align: right;"><b>R. Salamat sa Dios.</b></p>



# Capilla de San Antonio de Padua

## Martes sa Semana Santa

(Estasyon: Santa Prisca)

Byolita

<i>Graduale</i>	<i>Gradwal</i>
<p><i>Ps 34:13; 34:1-2</i> Ego autem, dum mihi molésti essent, induébam me cílcio, et humiliábam in jejúnio ánimam meam: et orátio mea in sinu meo convertétur.</p> <p><i>V. Júdica, Dómine, nocéntes me, expúgna impugnántes me: apprehénde arma et scutum, et exsúrge in adjutórium mihi.</i></p>	<p><i>Sal 34:13; 34:1-2</i> Apan mahitungod kanako, sa nanagmasakiton sila, nagbisti ako ug sako: Gisakit ko ang akong kalag nga may pagpuasa; Ug ang akong pag-ampo nagabalikbalik sa akong sabakan.</p> <p><i>V. Hukmi, O Ginoo ang mga nagapakig-away batok kanako: Gubaton Mo ang mga nakiggubat batok kanako. Gamita ang Imong taming ug hinagiban ug tumindog Ka ug tabangi intawon ako.</i></p>

Pássio Dómini Nostri Jesu Christi Secúndum Marcum	Ang Pasyon sa Atong Ginoong Jesu-Cristo Sumala ni San Marcos
<p><i>Marc 14:1-72; 15:1-46:</i> Et véniunt in prædium, cui nomen Gethsémani. Et ait discípuulis suis: <i>J. Sedéte hic, donec orem. C. Et assúmit Petrum et Jacóbum et Joánnem secum: et cœpít pavére et tædére. Et ait illis: J. Tristis est anima mea usque ad mortem: sustinéte hic, et vigiláte. C. Et cum processísset páululum, prócidit super terram: et orábat, ut, si fferi posset, transfret ab eo hora: et dixit: J. Abba, Pater, ómnia tibi possibília sunt, transfer cálicem hunc a me: sed non quod ego volo, sed quod tu. C. Et venit et invénit eos dormiéntes. Et ait Petro: J. Simon, dormis? non potuísti una hora vigiláre? Vigiláte et oráte, ut non intrétis in tentatiónem. Spíritus quidem promptus est, caro vero infírma. C. Et íterum ábiens orávit, eúndem sermónem dicens. Et revérsus, dénuo invénit eos dormiéntes - erant enim óculi eórum gravati - et ignorábant, quid respondérent ei. Et venit tértio, et ait illis: J. Dormíte jam et requiésците. Súfficit: venit hora: ecce, Fílius hóminis tradétur in manus peccatórum. Súrgete, eámus: ecce, qui me tradet, prope est. C. Et, adhuc eo loquénte, venit Judas Iscariótes, unus de duódecim, et cum eo turba multa cum gládiis et lignis, a summis sacerdotíbus et scribis et senióribus. Déderat autem tráditor ejus signum eis, diceris: <i>S. Quemcúmque osculátus fuero, ipse est, tenéte eum et dúcite caute. C. Et cum venísset, statim accédens ad eum, ait: S. Ave, Rabbi. C. Et osculátus est eum. At illi manus injecérunt in eum, et tenuérunt eum. Unus autem quidam de circumstántibus, edúcens gládium, percussit servum summi sacerdotís: et amputávit illi aurículam. Et respóndens Jesus, ait illis: J. Tamquam ad latrónem existis cum gládiis et lignis comprehéndere me? quotídie eram apud vos in templo docens, et non me tenuístis. Sed ut impleántur</i></i></p>	<p><i>Marcos 14:32-72; 15: 1-46:</i> Niadtong panahona: Duha ka adlaw sukad niadtong mao na ang Pasko ug ang fiesta sa Tinapay nga Walay Igpapatubo. Ug ang mga sacerdote nga punoan ug ang mga escriba nanaglaraw kon unsaon nila sa pagdakop kang Jesus pinaagig lansas ug sa pagpatay kaniya; kay sila nanag-ingon: <i>S. "Dili lang pag-iatol sa fiesta, kay tingali unyag mahitabo ang kaguliyang sa mga tawo."</i> <i>C. Ug sa didto si Jesus sa Betania sa balay ni Simon nga sanlahon, sa naglingkod siya tambong sa kan-anan, miabut ang usa ka babaye nga may dala nga mahal kaayong pahumot nga lunsayng nardo nga sinulod sa usa ka botilyang alabastro; ug iyang giboak ang botilya ug ang pahumot gibubo niya sa ulo ni Jesus. Apan dihay nangasuko ug nanag-ingon sa ilang kaugalingon: <i>S. "Nganong giusikan man ang pahumot sa ingon? Kay kini ikabaligya baya untag kapin sa tulo ka gatus ka denario ug ang halin ikahatag ngadto sa mga kabus."</i> <i>C. Busa nangasuko sila pag-ayo batok sa babaye. Apan si Jesus miingon: J. "Pasagdi lang siya; nganong inyo man siyang samokon? Usa ka maayong buhat kining iyang gihimo alang kanako. Kay ang mga kabus kanunayng anaa kaninyo, ug bisan kanus-a ngabuot ninyo, makahimo kamog maayo alang kanila; apan ako dili kanunayng ania kaninyo. Gihimo niya ang maaraman niya sa paghimo; ang akong lawas gihaplasan niyang daan alang sa paglubong. Ug sa pagkatinuod, magaingon ako kaninyo, nga bisan diin gani sa tibuok kalibutan igawali ang Maayong Balita, ang gibuhang niining babayhana pagahisgutan ingon nga handumanan alang kaniya." <i>C. Unya si Judas Iscariote, nga usa sa Napulog-Duha, miadto sa mga sacerdote nga punoan aron sa pagtugyan kang Jesus ngadto kanila. Ug sa ilang pagkadungog niini, nangalipay sila ug misaad sa paghatag kaniyang salapi. Ug siya nangitag</i></i></i></p>



# Capilla de San Antonio de Padua

## Martes sa Semana Santa

(Estasyon: Santa Prisca)

Byolita

Scripturæ. **C.** Tunc discipuli ejus relinquentes eum, omnes fugerunt. Adolēscens autem quidam sequebatur eum amictus sindone super nudo: et tenuerunt eum. At ille, rejēctā sindone, nudus profūgit ab eis. Et adduxerunt Jesum ad summum sacerdotem: et convenērunt omnes sacerdotes et scribæ et seniōres. Petrus autem a longe secutus est eum usque intro in atrium summi sacerdotis: et sedēbat cum ministris ad ignem, et calefaciēbat se. Summi vero sacerdotēs et omne concilium quærēbant advērsus Jesum testimōnium, ut eum morti trāderent, nec inveniēbant. Multi enim testimōnium falsum dicēbant advērsus eum: et conveniētia testimōnia non erant. Et quidam surgētes, falsum testimōnium ferēbant advērsus eum, dicētes: **S.** Quōniam nos audīvimus eum dicētem: Ego dissolvant! templum hoc manufactum, et per trīduum aliud non manufactum ædificābo. **C.** Et non erat convēniens testimōnium illōrum. Et exsurgens summus sacerdos in mēdium, interrogāvit Jesum, dicens: **S.** Non respōdes quidquam ad ea, quæ tibi objiciuntur ab his? **C.** Ille autem tacēbat et nihil respōdit. Rursus summus sacerdos interrogābat eum, et dixit ei: **S.** Tu es Christus, Filius Dei benedicti? **C.** Jesus autem dixit illi: **J.** Ego sum: et vidēbitis Fīlium hōminis sedentem a dextris virtutis Dei, et veniētem cum nūbibus cœli. **C.** Summus autem sacerdos scindens vestimēta sua, ait: **S.** Quid adhuc desiderāmus testes? Audīstis blasphemiam: quid vobis videtur? **C.** Qui omnes condemnāverunt eum esse reum mortis. Et cœperunt quidam conspūere eum, et velāre faciē ejus, et cōlaphis eum cædere, et dīcere ei: **S.** Prophetīza. **C.** Et ministri ālapis cum cædebant. Et cum esset Petrus in atrio deorsum, venit una ex ancillis summi sacerdotis: et cum vidisset Petrum calefaciētem se, aspiciens illum, ait: **S.** Et tu cum Jesu Nazaréno eras. **C.** At ille negāvit, dicens: **S.** Neque scio neque novi, quid dicas. **C.** Et exiit foras ante atrium, et gallus cantāvit. Rursus autem cum vidisset illum ancilla, cœpit dīcere circumstantibus: Quia hic ex illis est. At ille iterum negāvit. Et post pusillum rursus, qui astābant, dicēbant Petro: **S.** Vere ex illis es: nam et Galilæus es. **C.** Ille autem cœpit anathematizāre et jurāre: Quia nescio hōminem istum, quem dicitis. Et statim gallus iterum cantāvit. Et recordatus est Petrus verbi, quod dixerat ei Jesus: Priusquam gallus cantet bis, ter me negābis. Et cœpit flere. Et confestim mane consilium faciētes summi sacerdotēs, cum seniōribus et scribis et univēso concilio, vinciētes Jesum, duxerunt, et tradiderunt Pilāto. Et interrogāvit eum Pilātus: **S.** Tu es Rex Judæorum? **C.** At ille respōdens, ait illi: **J.** Tu

higayon sa pagtugyan kaniya. Ug unya sa nahaunang adlaw sa fiesta sa Tinapay nga Walay Igpapatubo, sa adlaw nga maoy paghalad nila sa karnero sa pasko, ang iyang mga tinun-an miingon kaniya: **S.** "Asa man ang buot mong adtoon namo aron sa among paghikay alang sa imong pagkaon sa pasko?" **C.** Ug ang duha sa iyang mga tinun-an gisugo niya nga nag-ingon: **J.** "Umadto kamo sa siyudad, ug didto sugaton kamo sa usa ka tawo nga magadalag banga nga sinudlan ug tubig; sumunod kamo kaniya, ug sa dapit nga iyang sak-an, umingon kamo sa tagbalay. `Ang Magtutudlo nagaingon, Hain ang akong lawak diin adto ako makigsalo uban sa akong mga tinun-an sa pagkaon sa pasko?` Ug iyang ipakita kaninyo ang usa ka dakung lawak sa itaas, nga sinangkapan ug andam na; paghikay kamo didto alang kanato." **C.** Ug milakaw ang mga tinun-an ug nangadto sa siyudad, ug didto ilang nakita kini sumala sa iyang gisugilon kanila; ug ilang gihikay ang pasko. Ug sa pagkasawomsom na, siya miabut kauban sa Napulog-Duha. Ug samtang nagtambong sila sa lamisa sa pagpangaon, si Jesus miingon: **J.** "Sa pagkatinuod, magaingon ako kaninyo, nga usa kaninyo magabudhi kanako, usa nga nakigsalo kanako." **C.** Ug sila misugod sa pagbati sa kasubo ug nagtinagsa sa pagpangutana kaniya: **S.** "Ako ba?" **C.** Kanila mitubag siya nga nag-ingon: **J.** "Usa sa Napulog-Duha, siya nga nagatuslob ug tinapay diha sa mao rang panaksan uban kanako. Kay ang Anak sa Tawo mopahawa sumala sa nahisulat mahitungod kaniya; apan alaut gayud kadtong tawhana nga mao ang magabudhi sa Anak sa Tawo! Maayo pa lang unta hinoon alang niadtong tawhana kon wala siya matawo." **C.** Ug samtang nangaon sila, si Jesus mikuhag tinapay, ug sa nakapanalangin na siya niini, iyang gipikaspikas kini ug kanila gihatag niya nga nag-ingon: **J.** "Komuha kamo; kini mao ang akong lawas." **C.** Ug mikuha siya sa kopa, ug sa nakapasalamat na siya, kini iyang gihatag kanila, ug silang tanan nanginom niini. Ug siya miingon kanila: **J.** "Kini mao ang akong dugo sa pakigsaad, nga giula alang sa daghan. Sa pagkatinuod, magaingon ako kaninyo, nga dili na ako moinom pag-usab sa gikan sa bunga sa parras hangtud niadtong adlaw nga magainom ako sa bag-o niini diha sa gingharian sa Dios." **C.** Ug sa nakaawit silag usa ka awit, nangadto sila sa Bungtod sa mga Olivo. Ug si Jesus miingon kanila: **J.** "Kamong tanan managpanibug; kay nahisulat man kini nga nagaingon, `Pagasamaran ko ang magbalantay, ug ang mga karnero magakatibulaag.` Apan tapus ako mabanhaw, mouna ako kaninyo sa pag-adto sa Galilea." **C.** Ug si Pedro miingon kaniya: **J.** "Bisan pa kon mosibug ang tanan, ako dili gayud."



# Capilla de San Antonio de Padua

Martes sa Semana Santa

(Estasyon: Santa Prisca)

Byolita

dicis. **C.** Et accusábant eum summi sacerdótes in multis. Pilátus autem rursus interrogávit eum, dicens: **S.** Non respóndes quidquam? vide, in quantis te accúsant. **C.** Jesus autem ámplius nihil respóndit, ita ut mirarétur Pilátus. Per diem autem festum solébat dimítttere illis unum ex vinctis, quemcúmque petíissent. Erat autem, qui dicebátur Barábbas, qui cum seditiósus erat vinctus, qui in seditiósione fécerat homicídium. Et cum ascendíisset turba, cœpít rogáre, sicut semper faciébát illis. Pilátus autem respóndit eis, et dixit: **S.** Vultis dimíttam vobis Regem Judæórum? **C.** Sciébat enim, quod per invidiam tradidíissent eum summi sacerdótes. Pontífices autem concitavérunt turbam, ut magis Barábbam dimítteter eis. Pilátus autem íterum respóndens, ait illis: **S.** Quid ergo vultis fáciam Regi Judæórum? **C.** At illi íterum clamavérunt: **S.** Crucifige eum. **C.** Pilátus vero dicebat illis: **S.** Quid enim mali fecit? **C.** At illi magis clamábant: **S.** Crucifige eum. **C.** Pilátus autem volens populo satisfácere, dimisit illis Barábbam, et trádidit Jesum flagellis cæsum, ut crucifigerétur. Mílites autem duxérunt eum in átrium prætoríi, et cónvocant totam cohórtem, et índuunt eum púrpura, et impónunt ei plecténtes spíneam corónam. Et cœpérunt salutáre eum: Ave, Rex Judæórum. Et percutiebant caput ejus arúndine: et conspuébant eum et, ponéntes génuá, adorábant eum. Et postquam illusérunt ei, exuérunt illum púrpura, et índuérunt eum vestiméntis suis: et edúcant illum, ut crucifigerent eum. Et angariavérunt prætereúntem quémpiam, Simónem Cyrenæum, veniéntem de villa, patrem Alexándri et Rufi, ut tólleret crucem ejus. Et perdúcant illum in Gólgotha locum, quod est interpretátum Calváriæ locus. Et dabant ei bíbere myrrhátum vinum: et non accépit. Et crucifigéntes eum, divisérunt vestiménta ejus, mitténtes sortem super eis, quis quid tólleret. Erat autem hora tértia: et crucifixérunt eum. Et erat título causæ ejus inscriptus: Rex Judæórum. Et cum eo crucifigunt duos latrónes: unum a dextris et alium a sinístris ejus. Et impléta est Scriptúra, quæ dicit: Et cum iníquis reputátus est. Et prætereúntes blasphemábant eum, movéntes cápita sua et dicéntes: **S.** Vah, qui déstruis templum Dei, et in tribus diébus reádíficas: salvum fac temetípsum, descéndens de cruce. **C.** Simíliter et summi sacerdótes illudéntes, ad altérutrum cum scribis dicebant: **S.** Alios salvos fecit, seípsum non potest salvum fácere. Christus Rex Israël descéndat nunc de cruce, ut videámus et credámus. **C.** Et qui cum eo crucifixi erant, conviciabántur ei. Et facta hora sexta, ténebræ factæ sunt per totam terram, usque in horam

**C.** Kaniya mitubag si Jesus nga nag-ingon: **J.** "Sa pagkatinuod, magaingon ako kanimo, nga karong gabhiona, sa dili pa ang manok motogaok sa makaduha, igoalimod mo ako sa makatulo." **C.** Apan siya miingon nga mainiton gayud: **S.** "Kon kinahanglan man nga mamatay ako uban kanimo, dili ko gayud ikaw igoalimod." **C.** Ug silang tanan nanagsulti sa ingon. Ug nangadto sila sa usa ka dapit nga ginganlan ug Getsemani, ug siya miingon sa iyang mga tinun-an: **J.** "Panglingkod kamo dinhi samtang magaampo ako." **C.** Ug uban kaniya iyang gidala sila si Pedro ug si Santiago ug si Juan, ug unya misugod siya sa pagbati sa kakulba ug pag-antus. Ug siya miingon kanila: **J.** "Ang kasingkasing ko natugob sa kasubo nga ikamatay; pabilin kamo dinhi ug pagtukaw." **C.** Ug sa nakalakaw siyag diyutay sa unahan, siya mihapa sa yuta ug nag-ampo nga kon mahimo man ilikay unta gikan kaniya ang maong takna sa kasakit. Ug siya miingon: **J.** "Abba, Amahan, ang tanang mga butang mahimo mo; kuhaa kanako kining kopa; apan dili sumala sa akong pagbuot, kondili sa imo." **C.** Ug siya miadto ug iyang nakita sila nga nagkatulog, ug siya miingon kang Pedro: **J.** "Simon, nagakatulog ka ba? Dili ka ba diay makatukawg usa ka takna? Pagtukaw ug pag-ampo kamo aron dili kamo mahidalin-as ngadto sa panulay; sa pagkatinuod ang espíritu matinguhaon, apan ang lawas mahuyang." **C.** Ug siya milakaw pag-usab ug nag-ampo nga nagsulti sa mao gihapong mga pulong. Unya miadto siya pag-usab ug iyang nakita sila nga nagkatulog, kay nagpirat man pag-ayo ang ilang mga mata; ug wala sila mahibalo kon unsay ilang itubag kaniya. Ug siya miadto sa ikatulo ug miingon kanila: **J.** "Nagakatulog, ug namahulay pa ba gihapon kamo? Igo na kana; ang takna ania na; ang Anak sa Tawo igatugyan na ngadto sa mga kamot sa mga makasasala. Bangon kamo ug manglakaw kita; tan-awa, ang akong magbubudhi ania na sa duol." **C.** Ug samtang nagsulti pa siya, dihadiha miabut si Judas, usa sa Napulog-Duha, kinuyogan sa usa ka panon sa katawhan nga sangkap sa mga espada ug mga pospos. Gikan sila sa mga sacerdote nga punoan ug sa mga escriba ug sa mga anciano. Ug gikahatagan silag ilhanan sa magbubudhi nga nag-ingon: **S.** "Ang akong halokan, mao kana siyang tawhana; dakpa siya ug ayoha ninyo pagdala." **C.** Ug sa pag-abut niya, siya miduol dayon kang Jesus ug miingon kaniya: **S.** "Magtutudlo!" **C.** Ug iyang gihagkan siya. Ug siya ilang gigunitan ug gidakop. Apan usa sa mga nagtindog sa duol milanit sa iyang espada ug iyang gitigbas ang ulipon sa labawng sacerdote, ug napalongan kini sa iyang dalunggan. Ug si Jesus miingon kanila:



# Capilla de San Antonio de Padua

## Martes sa Semana Santa

(Estasyon: Santa Prisca)

Byolita

nonam. Et hora nona exclamávit Jesus voce magna, dicens: *J.* Eloi, Eloi, lamma sabachtháni? *C.* Quod est interpretátum: *J.* Deus meus, Deus meus, ut quid dereliquísti me? *C.* Et quidam de circumstántibus audiéntes, dicébant: *S.* Ecce, Elíam vocat. *C.* Currens autem unus, et implens spóngiam acéto, circumponénsque cálamo, potum dabat ei, dicens: *S.* Sínite, videámus, si véniat Elías ad deponéndum eum. *C.* Jesus autem emíssa voce magna exspirávit.

*J.* "Nanganhi ba kamo sa pagdakop kanako, ingon sa pagdakop ug tulisan, nga pagadad-an ug mga espada ug mga pospos? Adlaw-adlaw atua ako sa templo kauban ninyo aron sa pagpanudlo, ug wala hinoon ako dakpa didto. Apan ninyo kinahanglan matuman ang kasulatan." *C.* Ug ang iyang tanang mga tinun-an mitalikod kaniya ug nangalagiw. Ug diha hinooy usa ka batan-ong lalaki nga kaniya misunod, nga nagsapot lamang ug usa ka habol nga iyang gikalupo sa iyang lawas nga hubo; ug kini siya ilang gidakop; apan siya nakabuhi nga hubo, ug nahibilin ang habol diha sa ilang mga kamot. Ug ilang gidala si Jesus ngadto sa labawng sacerdote; ug nagtigum ang tanang mga sacerdote nga punoan ug mga anciano ug mga escriba. Ug si Pedro nga nagpaantaw misagnunot kaniya hangtud sa sulod, sa hawanan sa tugkaran sa balay sa labawng sacerdote; ug siya milingkod uban sa mga bantay, ug nagpadangdang sa kalayo. Ug unya ang mga sacerdote nga punoan ug ang tibuok Sanhedrin nangitag ikabutangbutang batok kang Jesus aron ilang ikapapatay siya; apan wala silay hingkaplagan; kay bisan tuod daghan ang misaksig bakak batok kaniya, ang ilang mga pahayag nagkasumpaki. Unya dihay nangatubang ingon nga mga saksi, ug batok kaniya naghimo silag mga bakak nga pahayag, nga nanag-ingon: *S.* "Kami nakadungog kaniya nga nag-ingon, `Gubaon ko kining temploha nga hinimo sa kamot, ug sulod sa tulo ka adlaw patindugon ko ang laing templo nga dili hinimo sa kamot.`" *C.* Ngani, bisan pa niini, ang ilang pagpamatuod wala magkatukma. Ug ang labawng sacerdote mitindog sa taliwala, ug kang Jesus nangutana siya nga nag-ingon: *S.* "Wala ka bay ikatubag? Unsa ba kining gipamatuod niining mga tawhana batok kanimo?" *C.* Apan siya nagpakahilum lamang ug wala motubag. Unya ang labawng sacerdote nangutana pag-usab nganag-ingon: *J.* "Ikaw ba ang Cristo, ang Anak sa Dalaygon?" *C.* Kaniya mitubag si Jesus nga nag-ingon: *J.* "Mao ako; ug makita ra unya ninyo ang Anak sa Tawo nga magalingkod sa too sa Gahum ug magaanhi nga inubanan sa mga panganud sa langit." *C.* Ug ang labawng sacerdote migisi sa iyang kamisola ug miingon: *S.* "Nganong magkinahanglan pa kitag mga saksi? Kamo na gayud mao ang nakadungog karon sa iyang pagpasipala. Unsay inyong hukom?" *C.* Ug silang tanan mihukom nga siya angayng silotan sa kamatayon. Ug unya gisugdan sa pipila ang pagpangluwa kaniya, ug sa nataptapan nila ang iyang nawong, gisugdan siya sa pagsumbag nila nga nagkanayon: *S.* "Tagnaa!" Ug gipanagdawat siya sa mga bantay dungan sa mga pagsagpa kaniya. Ug



# Capilla de San Antonio de Padua

Martes sa Semana Santa

(Estasyon: Santa Prisca)

Byolita

	<p>samtang didto si Pedro sa silong, sa hawanan sa tugkaran, miabut ang usa sa mga babayeng sulogoon sa labawng sacerdote; ug sa iyang pagkakita kang Pedro nga nagpadangdang, siya mitutok kaniya ug miingon: <b>S.</b> "Ikaw usab kauban nianang Nazaretnon nga si Jesus." <b>C.</b> Apan kini gilimod niya nga nag-ingon: <b>S.</b> "Wala ako mahibalo ni makasabut nianang imong giingon." <b>C.</b> Ug siya migula paingon sa agianan. Ug unya mitogaok ang manok. Ug didto nakita siya sa babayeng sulogoon, ug ngadto sa mga nanagtindog didto kini siya misugod na usab sa pagsulti nga nag-ingon: <b>S.</b> "Kaining tawhana usa kanila." <b>C.</b> Apan kini gilimod niya pag-usab. Ug sa pagkataudaud na usab, ang mga nanagtindog didto miingon kang Pedro: <b>S.</b> "Sa tinuoray, ikaw kauban gayud nila, kay Galileanhon ka man." <b>C.</b> Apan siya misugod sa pagpamalika ug sa pagpanumpa nga nag-ingon: <b>S.</b> "Wala lagi ako makaila nianang tawhana nga inyong gihisgutan." <b>C.</b> Ug dihadiha ang manok mitogaok sa ikaduha. Ug si Pedro nahinmdom sa mga pulong nga giingon kaniya ni Jesus, "Sa dili pa ang manok motogaok sa makaduha, igoalimod mo ako sa makatulo," <b>C.</b> Ug sa nakapamalandong siya niini, siya mihilak. Ug dihadiha, sa pag-abut na sa kabuntagon, ang mga sacerdote nga punoan nanagsabutsabut uban sa mga anciano ug sa mga escriba ug sa tibuok Sanhedrin: ug si Jesus ilang gigapos ug gitaryl ug gitugyan ngadto kang Pilato. Ug kaniya si Pilato nangutana nga nag-ingon: <b>S.</b> "Mao ba ikaw ang Hari sa mga Judio?" <b>C.</b> Ug siya mitubag kaniya: <b>J.</b> "Mao, sumala sa giingon mo." <b>C.</b> Ug ang mga sacerdote nga punoan mipasakag daghang mga sumbong batok kaniya. Ug siya giusab sa pagpangutana ni Pilato nga nag-ingon: <b>S.</b> "Wala ka bay ikatubag? Tan-awa, pagkadaghan sa mga sumbong nga ilang gipasaka batok kaniyo." <b>C.</b> Apan si Jesus wala na motubag, tungod niini nahibulong si Pilato. Ug nabatasan ni Pilato, sa panahon sa fiesta, ang pagbuhing ngadto kanila sa usa ka bilanggoan nga ilang pangayoon. Ug sa sulod sa bilanggoan dihay usa ka tawo nga ginganlan si Barrabas nga nahibanlud sa bilanggoan kauban sa mga misupil batok sa kagamhanan ug nanagpakapatay sa panahon sa kagubot. Ug ang panon sa katawhan nanagpanaka ug misugod sa pagpangayo kang Pilato nga iya nang buhaton ang iyang nabatasan nga pagabuhaton alang kanila. Ug kanila mitubag siya nga nag-ingon: <b>S.</b> "Gusto ba kamo nga akong buhian alang kaniyo ang Hari sa mga Judio?" <b>C.</b> Kay nasabtan man ugod niya nga tungod lang sa kasina gitugyan siya sa mga sacerdote nga punoan ngadto kaniya. Apan ang panon sa katawhan gisibahan sa mga sacerdote nga</p>
--	--



# Capilla de San Antonio de Padua

## Martes sa Semana Santa

(Estasyon: Santa Prisca)

Byolita

	<p>punoan sa pagpangayo nga si Barrabas maoy iyang buhian alang kanila. Ug si Pilato miusab sa pag-ingon ngadto sa panon sa katawhan: <b>S.</b> "Nan, unsaon ko man kining tawhana nga inyong gitawag nga Hari sa mga Judio?" <b>C.</b> Ug misinggit sila pag-usab nga nanag-ingon: <b>S.</b> "Ilansang siya sa krus!" <b>C.</b> Ug si Pilato miingon kanila: <b>S.</b> "Kay ngano man, unsa may iyang nabuhat nga dautan?" <b>C.</b> Apan misamot na hinoon sila sa pagsinggit nga nanag-ingon: <b>S.</b> "Ilansang siya sa krus!" <b>C.</b> Ug kay gitinguha man ni Pilato ang pagpahimuot sa panon sa katawhan, iyang gibuhian si Barrabas alang kanila; ug tapus niya ipahampak si Jesus, iyang gitugyan siya aron ilansang sa krus. Ug si Jesus gidala sa mga sundalo ngadto sa tugkaran sa hawanan sa palasyo sa gobernador (sa laing pagkasulti, ang pretorio); ug ilang gipatapok ang tibuok bando sa kasundalohan. Ug ilang gisul-oban siyag kapa nga mapula, ug sa nakalukong silag purong-purong nga sampinit, kini ilang gipahiluna diha kaniya. Ug siya gisugdan nila sa pagyukboyukbo nga nanag-ingon: <b>S.</b> "Mabuhi, ang Hari sa mga Judio!" <b>C.</b> Ug siya gibunalan nilag bagakay diha sa ulo, ug ilang gilud-an ug giluhodluhoran siya agi konog pasidungog kaniya. Ug tapus nila siya bugalbugali, ilang gihukasan siya sa kapa nga mapula, ug ilang gibalik pagsul-ob kaniya ang iyang kaugalingong mga sapot. Ug ilang gidala siya sa gawas aron ilansang sa krus. Ug ilang gipugos sa pagpas-an sa iyang krus ang usa ka lumalabay nga nagsingabut sa siyudad gikan sa balangay, si Simon nga taga-Cirene, ang amahan nila ni Alejandro ug ni Rufo. Ug ilang gidala si Jesus ngadto sa usa ka dapit nga ginganlan ug Golgota (nga sa ato pa, dapit sa kalabira). Ug didto ilang gihatagan siyag bino nga sinambungan ug mirra; apan wala niya kini dawata. Ug siya ilang gilansang sa krus, ug ang iyang mga bisti ilang gibahinbahin tali kanila pinaagi sa ripa aron sa pag-ila kon unsang bistiha ang mahibahin alang sa matag-usa. Ikasiyam kadto ang takna sa kabuntagon sa ilang paglansang kaniya sa krus. Ug ang sumbong batok kaniya gisulat nga nag-ingon, "Ang Hari sa mga Judio." Ug uban kaniya ilang gilansang sa krus ang duha ka mga tulisan, usa sa iyang too ug usa sa iyang wala. Ug natuman ang kasulatan nga nagaingon, "Giisip siya nga kauban sa mga malinapason." Ug siya gibiyabiay sa mga nanagpangagi, nga nagyangoyango sa ilang mga ulo, ug nanag-ingon: <b>S.</b> "Aha! Ikaw nga maoy moguba sa templo ug mopatindog niini sulod sa tulo ka adlaw, luwasa ang imong kaugalingon ug kanaug sa krus!" <b>C.</b> Maingon man usab, ang mga sacerdote nga punoan nanagbugalbugal kaniya, nasig-ingon sa usag usa uban sa mga escribe: <b>S.</b> "Kana</p>
--	--



# Capilla de San Antonio de Padua

## Martes sa Semana Santa

(Estasyon: Santa Prisca)

Byolita

<p><i>(Hic genuflectitur, et pausat aliquantulum)</i></p> <p>Et velum templi scissum est in duo, a summo usque deorsum. Videns autem centurio, qui ex adverso stabat, quia sic clamans exspirasset, ait: <i>S.</i> Vere hic homo Filius Dei erat. <i>C.</i> Erant autem et mulieres de longe aspicientes: inter quas erat Maria Magdalene, et Maria Jacobi minoris, et Joseph mater, et Salome: et cum esset in Galilea, sequebantur eum, et ministrabant ei, et aliae multae, quae simul cum eo ascenderant Jerosolymam.</p>	<p>siya nagluwas sa uban, apan sa iyang kaugalingon dili na hinoon makaluwas. Ang Cristo, ang Hari sa Israel! Pakanauga siya karon sa krus, aron makakita kita ug managpanoo." <i>C.</i> Ug ang mga gilansang sa krus uban kaniya nanamastamas usab kaniya. Ug sa pag-abut sa ikanapulong-duha ang takna sa kaudtohon, dihay kangingit sa tibuok kayutaan hangtud sa ikatulo ang takna sa hapon. Ug sa ikatulo na ang takna sa hapon, si Jesus mituwaw sa makusog nga tingog nga nag-ingon: <i>J.</i> "Eloi, Eloi, lama sabactani?" <i>C.</i> Nga sa ato pa: <i>J.</i> "Dios ko, Dios ko, nganong gitalikdan mo ako?" <i>C.</i> Ug dihay nanagtindog sa duol, nga sa pagkadungog nila niini, miingon: <i>S.</i> "Tan-awa, nanawag siya kang Elias." <i>C.</i> Ug dihay midalagan ug sa nakapatuhop siyag ispongnga nga natugob sa suka, kini gibutang niya sa tumoy sa bagakay ug gitunol ngadto kaniya aron iyang imnon, ug nag-ingon siya: <i>S.</i> "Pasagdi, tan-awon ta kon moanhi ba si Elias aron sa paghugos kaniya." <i>C.</i> Ug si Jesus, sa nakatuwaw siya sa makusog nga tingog, nabugtoan sa ginhawa.</p> <p><i>(Mangluhod)</i></p> <p>Ug ang tabil sa templo nagilis sa duha ka bahin gikan sa taas ngadto sa ubos. Ug sa nakita sa kapitan nga nagtindog sa atbang kaniya, nga sa ingon nabugtoan na siya sa ginhawa, siya miingon: <i>S.</i> "Sa pagkatinuod kining tawhana anak sa Dios!" <i>C.</i> Ug usab didtoy mga babaye nga nagpanataw sa pagtan-aw, ug ang pipila kanila mao sila si Maria Magdalena, ug si Maria inahan nila ni Santiago nga gamayon ug ni Joses, ug si Salome, nga sa didto pa siya sa Galilea nanagkuyog ug nanag-alagad kaniya; ug didtoy daghan pang mga babaye nga mitungas sa Jerusalem uban kaniya.</p>
<p>Et cum jam sero esset factum (quia erat Parascève, quod est ante sabbatum) venit Joseph ab Arimathæa, nobilis decurio, qui et ipse erat exspectans regnum Dei, et audacter introivit ad Pilatum, et petiit corpus Jesu. Pilatus autem mirabatur, si jam obiisset. Et accersito centurione, interrogavit eum, si jam mortuus esset. Et cum cognovisset a centurione, donavit corpus Joseph. Joseph autem mercatus sindonem, et deprensens eum involvit sindone, et posuit eum in monumento, quod erat excisum de petra, et advolvit lapidem ad ostium monumenti.</p>	<p>Ug sa pag-abut na sa kahaponon, tungod kay kadto adlaw man sa Pangandam, nga sa ato pa, adlaw nga pagasundan sa adlaw nga igpapahulay, si Jose nga taga-Arimatea, usa ka talahurong sakop sa Sanhedrin, nga nagpaabut usab sa gingharian sa Dios, nangahas sa pag-adto kang Pilato sa pagpangayo sa lawas ni Jesus. Ug si Pilato wala maniguro nga siya namatay na; ug sa natawag niya ang kapitan, iyang gipangutana kon si Jesus patay na ba. Ug sa nasayran niya sa kapitan nga siya patay na, gihatag niya ang lawas ni Jesus ngadto kang Jose. Ug kini siya nagpalit ug panapton nga lino, ug sa nahugos na siya niya, iyang gilimisan siya sa panapton nga lino ug gipahimutang sa usa ka lubnganan nga kinubkob diha sa kilid sa pangpang; ug iyang giligid ang usa ka bato ug gisap-ong kini sa pultahan sa lubnganan.</p>





# Capilla de San Antonio de Padua

## Martes sa Semana Santa

(Estasyon: Santa Prisca)

Byolita

<i>Offertorium</i>	<i>Opertoryo</i>
<p><b>Orémus.</b> <i>Ps 139:5</i> Custódi me, Dómine, de manu peccatóris: et ab homínibus iníquis éripe me.</p>	<p><b>Mag-ampo kita.</b> <i>Sal 139:5</i> <b>P</b>analipdi ako, O Ginoo, gikan sa kamot sa mga tawong daotan; luwasa ako gikan sa mga tawong mabangis nga naglaraw sa akong kapildihan.</p>

<i>Secreta</i>	<i>Sekreta</i>
<p>Sacrificia nos, quæsumus, Dómine, propénsius ista restáurent: quæ medicinálibus sunt institúta jejúniis.</p> <p><b>Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.</b> <b>R. Amen.</b></p>	<p>Hinaut nga kining mga sakripisyo, nangamuyo kami Kanimo, O Ginoo, nga gihalad uban sa mga pagpuasa nga naghatag sa kahimsog, magtambal kanamo sa madali.</p> <p><b>P</b>inaagi sa among Ginoong Jesu-Cristo, Imong Anak, nga buhi ug hari uban kanimo, diha sa kahiusa sa Espiritu Santo, Dios nga usa hangtod sa kahangturan. <b>R. Amen.</b></p>

<i>Præfatio de Sancta Cruce</i>	<i>Prepasyo sa Santa Krus</i>
<p><b>Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus: Qui salútem humáni géneris in ligno Crucis constituísti: ut, unde mors oriebátur, inde vita resúrgeret: et, qui in ligno vincébat, in ligno quoque vincerétur: per Christum, Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Angeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Coeli coelorúmque Virtútes ac beáta Séraphim sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces ut admítiti júbeas, deprecámur, súpplíci confessiône dicéntes:</b></p>	<p><b>A</b>ngay ug matarung gayud, sibo ug makaluwas, kanunay ug sa tanang dapit nga magpasalamat kami kanimo, O Ginoo, santos nga Amahan, labawng makagagahom ug walay-kinutubang Diyos. Kay Imong pagbuot nga madawat ang kaluwasan sa katawhan diha sa kahoy sa Krus, nga diin gikan ang kamatayon, gikan usab ditto madawat pagbalik ang kinabuhi, ug nga siya nga mibuntog sa kahoy mahimo usab nga mabuntog diha sa kahoy; pinaagi ni Kristo nga among Ginoo. Pinaagi kaniya ang mga Anghel nagdayeg sa Imong kahalangdon, ang mga Dominasyon nagsimba, ang mga Gahum nahingangha, ang mga Hiyas sa kinatas-ang langit ug ang bulahang mga Serapin nagkahiusa diha sa tibukok nga kasadya. Uban kanila kami nagdayeg Kanimo; ug itugot nga ang among mga tingog magkahiusa, nga nagaingon sa pagsimba sa pagdayeg:</p>

<i>Communio</i>	<i>Komunyon</i>
<p><b><i>Ps 68:13-14</i></b> Advérsum me exercebántur, qui sedébant in porta: et in me psallébant, qui bibébant vinum: ego vero oratiónem meam ad te, Dómine: tempus benepláciti, Deus, in multitúdine misericórdiæ tuæ.</p>	<p><b><i>Sal 68:13-14</i></b> Sila nga nanaglingkod sa ganghaan nagsulti batok kanako; ug nag-awit ang mga palahubog bahin kanako. Apan alang kanako, mag-ampo ako Kanimo, O Ginoo; patalinghogi ako, O Dios, sa panahon nga Imong nahimut-an tungod sa Imong dakong kalooy.</p>



# Capilla de San Antonio de Padua

## Martes sa Semana Santa

(Estasyon: Santa Prisca)

Byolita

<p style="text-align: center;"><b>Postcommunio</b></p> <p><b>O</b>rémus. Sanctificatióne tuis, omnipotens Deus: et vitia nostra curéntur, et remédia nobis sempitérna provéniant.</p> <p><b>P</b>er Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti Deus, per ómnia sáecula sáeculórum. <b>R.</b> Amen.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Postkomunyon</b></p> <p><b>M</b>ag-ampo kita. Pinaagi sa Imong santos nga mga misteryo, Makagagahum nga Dios, hinaut unta nga matambalan ang among mga bisyo, ug ihatag kanamo ang walay katapusan nga kaayohan.</p> <p><b>P</b>inaagi sa among Ginoong Jesu-Cristo, Imong Anak, nga buhi ug hari uban kanimo, diha sa kahiusa sa Espiritu Santo, Dios nga usa hangtod sa kahangturan. <b>R.</b> Amen.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Oratio Super Populum</b></p> <p><b>O</b>rémus. <b>H</b>umiliáte cápita vestra Deo. <b>T</b>ua nos misericórdia, Deus, et ab omni subreptiáne vetustátis expúrget, et capáces sanctæ novitátis effíciat.</p> <p><b>P</b>er Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti Deus, per ómnia sáecula sáeculórum. <b>R.</b> Amen.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Pag-ampo Alang sa Katawhan</b></p> <p><b>M</b>ag-ampo kita. <b>I</b>duko ang inyong mga ulo ngadto sa Dios. Hinaut nga ang Imong kalooy, O Dios, maghinlo kanamo gikan sa tanan nga mga mansa sa among daan nga kinaiya, ug magtabang kanamo nga mahibalik pag-usab ngadto sa pagkabalaan.</p> <p><b>P</b>inaagi sa among Ginoong Jesu-Cristo, Imong Anak, nga buhi ug hari uban kanimo, diha sa kahiusa sa Espiritu Santo, Dios nga usa hangtod sa kahangturan. <b>R.</b> Amen.</p>